

Pourquoi trinquons-nous ?

Autor(en): **J.D.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **23 (1885)**

Heft 32

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-188825>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

occasion, l'offenseur se vengera de ses propres mains.

C'est logique, mais c'est désastreux.

Le pharmacien n'a pas de remèdes pour guérir la colère : c'est le moraliste qui a la première voix au chapitre. « Il faut, a dit Sénèque, réprimer le premier mouvement de la colère, comme, sur la frontière, on arrête l'ennemi. »

Un esclave ayant vivement ému Socrate par sa mauvaise conduite : « Je te frapperais, lui dit le sage, si je n'étais pas en colère. » — Il faut donc savoir réprimer le premier mouvement, tout est là.

Pourquoi trinquons-nous ?

J'ai bien souvent entendu des gens attablés se demander d'où nous venait cette habitude, parfois énervante, de trinquer à chaque coup que l'on boit ; car toutes ces habitudes ont une cause, ou une raison d'être, ou bien nous viennent de préjugés très anciens, et leur origine est alors fort difficile à découvrir. Choquer son verre une première fois en buvant à la santé de son voisin est une politesse fort naturelle qui se pratique dans presque tous les pays, mais répéter cette manœuvre à chaque gorgée a un tout autre motif.

On sait que les matelots et les émigrants sur les navires, comme les soldats dans beaucoup d'armées en campagne, mangent par escouade à la même gamelle ; or, il se trouve toujours au milieu d'eux des gloutons qui mangent avec avidité ; pour les remettre à l'ordre et leur apprendre les convenances, il s'établit, dès le premier jour, l'habitude de manger *en mesure* : les cuillers vont et viennent des dix bouches à la gamelle avec une régularité parfaite, comme si tous ces bras étaient mus par un seul mouvement d'horlogerie.

Eh bien, c'est pour la même raison que nous trinquons à chaque coup, afin que les uns ne boivent pas plus que les autres ; celui qui avale son verre d'une lampée doit attendre que ses compagnons aient fini le leur ; aux retardataires, on dit, par contre : Achevez, s'il vous plaît. De cette ingénieuse façon, chacun est rationné. En Espagne, dans le sud de l'Italie, en Grèce, pays où le vin est à très bas prix, on ne trinque pas ; on emplit soi-même son verre et l'on boit à sa soif ; chez nous, il est des gens qui auraient trop vite ingurgité un franc cinquante de liquide pour qu'on leur permette de telles plaisanteries. Nous buvons en mesure, comme mangent les soldats, les matelots et les émigrants.

Ce n'est pas plus malin que ça.

Puisque j'ai parlé du midi de l'Italie, je dirai en passant qu'à Naples — autrefois, du moins — comme on n'y connaissait pas les bouteilles *de mesure*, le vin, dans les auberges, s'y vendait au poids : on vous servait ordinairement de ces flacons au ventre arrondi et au col allongé, de deux ou trois litres, pesé sur une balance qui est sur le comptoir ; vous buvez à votre soif et l'on pèse de nouveau le restant. J'ai trouvé cela assez pratique.

J. D.

La tråblia, lo bourisquo et lo dordon.

II

Avoué ellia tråblia, lo valet åo tailieu sè crut pråo retso et sè décidå dè retornå tsi son père. « N'ia pas moian, se sè peinsåvè, que ne pouëss pas lo rabonnå avoué ma tråblia ». Sè met don ein route, et quand lo né arrevå, s'arretå à non cabaret po låi demandå à cutsi, et låi trovå dâi gaillå que soupåvont avoué on ruti dè maçon, et l'invitaront à soupå avoué leu.

— Vo remacho bin, låo fe lo menuisier, vo z'åi tråo pourra pedance, et se vo volliåi soupå avoué mè, vo vé offri oquiè dè sorta.

Lè z'autro cruront que couënåvè et sè mettiront à lo couënå assebin ; mà quand l'eut met sa tråblia åo måitein dè la tsambra à båire et que l'eut de : « Tråblia ! baille à medzi ! » l'aråi faillu vairè la mena dè elliaåo lulus quand viront lè coutélettès, lo civet, la frecachå, lè tsambérots et lo pesson ein sauce, avoué dâi petits pans dè Rollo et dou litres dè St-Surpi. N'ein revegnont pas, kå à mésoura qu'on pliat étåi nettiyi, hardi ! on autro lo reimpliacivè, tot coumeint à l'hôtet dè France, et fironbom-bance tant qu'à la miné.

Må lo carbatier, qu'avåi la concheince on pou corba, sè peinså, quand ve tot cé comerce, que se lavåi onna tråblia dinsè, cein låi saråi gaillå coumoudo et à profit po son cabaret. Assebin, coumeint l'avåi étå invitå à agottå on bocon dè rognon, vollie offri à son tor åo menuisier on verro dè riquiqui iò l'avåi met onna gotta d'oulhie dè pavot po lo féré drumi bin adråi. Quand tot lo mondo fut réduit et que lo menuisier coumeincå à ronelliå, lo carbatier allå queri pè lo guelatå onna tråblia que resseimbliåvè à l'autra, et l'allå tot balameint la tsandzi dein lo pãilo iò sonicåvè lo valet åo tailieu, qu'avåi met la sinna decoutè son lhi.

Lo leindéman matin, lo menuisier pâyè sa cutse, et sein sè démaufiå dè rein, l'eimportè la crouie tråblia et l'allå tot drai tsi son père sein avåi dédjonnå : l'avåi tant soupå que n'avåi rein z'u d'apétit tandi la matenå.

L'étåi midzo quand l'arrevå, et son père fe bin benése dè lo revairè et låi demandå :

— Eh bin, mon valet, qu'as-tou appråi pè lo mondo ?

— Y'é appråi menuisier.

— Ah ! l'est on bon meti ; et qu'as-tou rapportå ?

— Eh bin, père, lo meillåo qu'ausso rapportå, l'est ellia tråblia que vouaiquie !

Lo père la vouaitè et låi få : Se l'est cein que t'as fé dè pe bio, n'ia rein d'estrà, kå ta tråblia ne vaut pas tråi crutz ; l'est tota cirenåie et le brelantsè ; l'est tot åo plie bouna po bourlå.

— Må, låi få lo valet, l'a onna vertu que vo ne cognaitè pas : quand låi dio de mè bailli à medzi, le sè couvrè dâi pe fins bocons. Allå pi queri ti lè pareints et lè z'amis et ne volliåi pråo vairè ; lè vu ti regalå à tsavon, et vo, père, vo n'aråi pequa fauta dè travailli ; y'a pråo.

— Càise-tè, fou ! låi fe son père ; mà po ne pas låi féré dè la peina, lo tailieu allå criå on moué dè dzeins.